

Saint George Greek Orthodox Cathedral
650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104
Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean
Rev. Fr. Gregory Floor, Second Priest
Church Phone: (603) 622-9113

Sunday, November 28, 2021 / Thirteenth Sunday of Saint Luke

Resurrection Apolytikion of the tone of the week (Plagal 2)

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἴστατο Μαρία ἐν
τῷ τάφῳ ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ·
ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead.
And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated
Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from
the dead. O Lord, glory to You.

Apolytikion of Saint Stephen

Ἀσκητικῶς προγυμνασθεὶς ἐν τῷ ὄρει, τὰς νοητὰς τῶν δυσμενῶν παρατάξεις, τῇ πανοπλίᾳ ὤλεσας
παμμάρκαρ τοῦ Σταυροῦ· αὐθις δὲ πρὸς ἄθλησιν, ἀνδρικῶς ἀπεδύσω, κτείνας τὸν Κοπρώνυμον, τῷ
τῆς Πίστεως ξίφει, καὶ δι' ἀμφοῖν ἐστέφθης ἐκ Θεοῦ, Ὁσιομάρτυς ἀοίδιμε Στέφανε.

When you had trained ascetically on the mountain, wearing the armor of the Cross, blessed Father, you
then destroyed the spiritual armies of the foe. Afterwards you manfully stripped yourself for the contest
and you slew Copronymous with the sword of the true Faith. For both these vict'ries you were crowned
by God, monastic Martyr Saint Stephen, extolled by all.

Apolytikion for Memorial Services

Μνήσθητι Κύριε ὡς ἀγαθός των δούλων σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτων, συγχώρησον, οὐδεὶς γὰρ
ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τοῖς μεταστᾶσι δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

Remember, O Lord, as You are good, Your Servants, and forgive every sin they have committed in this
life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

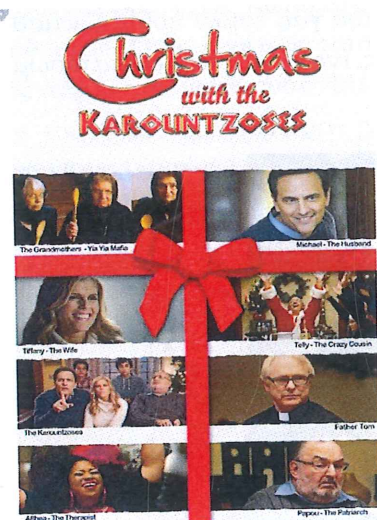
Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

Today the Virgin comes, unto a Cave, to give birth ineffably to the Word pre-eternal. Hearing this, be of good cheer, all earth and its people, glorify Him, with the Angels and the Shepherds, whose will was to be made, manifest as a young child, the pre-eternal God.



Join us on December 1 for
"Christmas with the Karountzoses"
For the matinee showing at 9:30 a.m.
or the later showing at 6:30 p.m.

The Epistle Reading – Sunday, November 28, 2021

O Lord, save your people and bless your inheritance.

To you, O Lord, I have cried, O my God.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:4-10

BRETHREN, God who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with him, and made us sit with him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God: not because of works, lest any man should boast. For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

Πρὸς Ἐφεσίους 2:4-10

Ἀδελφοί, ὁ θεός, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ χριστῷ - χάριτί ἐστε σεσωσμένοι - καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν· θεοῦ τὸ δῶρον· οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μὴ τις καυχήσῃται. Αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.



New Year's Eve Dance

Friday December 31, 2021 8 p.m.

Tickets \$60 per person

See the insert for more details

The Gospel Lesson – Sunday, November 28, 2021

The Reading is from Luke 18:18-27

At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."

Κατὰ Λουκᾶν 18.18-27

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν; Οὐδείς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ θεός. Τὰς ἐντολὰς οἶδας, Μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. Ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἐν σοὶ λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι. Ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. Ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπεν, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. Εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν. Εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; Ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ ἐστὶν παρὰ τῷ θεῷ.



St. George Gingerbread House Event

Community Center

December 3rd

6:30 p.m. to 10:00 p.m.

See the insert for more details

ANNOUNCEMENTS

<u>Monday November 29</u>	Greek Pre-School 6 p.m.
<u>Tuesday November 30</u>	Basketball 6 p.m.
<u>Wednesday December 1</u>	Matinee Movie 9:30 a.m. Bible Study 11:00 a.m. Movie Night 6:30 a.m.
<u>Thursday December 2</u>	Basketball 6 p.m.
<u>Friday December 3</u>	Gingerbread House Event 6:30 p.m.
<u>Sunday December 5</u>	Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.

On Sunday, November 28 we will be offering a 40-day Memorial Service for **Haralambos Mouratidis** and **John Sinclair**. May their memories be eternal.

The office is closed for administrative purposes starting on Monday November 22 through Monday November 29. The office will be open on Tuesday, November 30.

On Sunday, November 28 the coffee hour will be sponsored by the family of Haralambos Mouratidis.

The movie showing on December 1 is "Christmas with the Karountzoses".

On Sunday December 12 the Anagennesis Ladies Society will be hosting a special coffee hour to celebrate Christmas.

DEADLINE FOR THE COMMUNITY CHRISTMAS CARD IS
MONDAY NOVEMBER 29.

See the insert for more information

St. George Observer

SUNDAY SCHOOL
ISSUE

MISSING

Missing issues:

1963: October

1964: January, February,
May, June, August,
November

1965: January

1966: Fall, Winter

1967: Summer, Fall

1968: January, February,
April, May, June, July,
August, Winter

1969: All Issues

1970: Winter

1971: Spring, Winter

1972: Spring, Fall, Winter

1973: Winter

1974: Summer, Winter

1975: Summer



All right. Count me in. If I
pledge for everything else,
I guess I can surely pledge
to the Lord's work.

1978: Winter

1979: Spring, Fall, Winter

1980: Spring, Fall, Winter

1981: Summer, Fall,
Winter

1982: ALL ISSUES

1983: Summer, Fall,
Winter

1984: Spring, Summer,
Winter

1985-1990: All Issues

1991: Spring, Fall, Winter

1992: All Issues

1993: Summer, Fall,
Winter

1994: Spring, Fall, Winter

THE ST. GEORGE LIBRARY is missing many issues of The St. George Observer, the historic bulletin of the St. George Greek Orthodox Cathedral, Manchester, NH. Please helps us to fill in the gaps!

Drop off your issues to the Church Office, or contact Phil Liakos at pliakos@comcast.net or Meleti Pouliopoulos at Meletios@GreekCulturalResources.org



Community Christmas Card

It is that time of year when we all start thinking about the upcoming holiday season. Along with the joyous celebration of the birth of our Lord and Savior Jesus Christ we enjoy wishing everyone a very blessed and happy season.

Please fill out the attached form, along with your donation, and return it to the church office no later than **NOVEMBER 29, 2021**. **Please note the deadline as NO NAMES WILL BE TAKEN AFTER THIS DATE IN ORDER TO INSURE DELIVERY.**

This year's donation will be twenty dollars (\$20.00) however, any greater amount you wish to contribute will be most welcomed. Please make checks payable to **St. George Greek Orthodox Cathedral**. Do not hesitate to share this wonderful opportunity with as many relatives and friends as possible.

This year profits from the Christmas Card will be used to offset expenses incurred to maintain the Cathedral. Thank you in advance for another successful Community endeavor. Your participation is greatly appreciated.

PLEASE FILL OUT THE FORM COMPLETELY! PLEASE PRINT.

NAME AS YOU WOULD LIKE IT TO APPEAR ON THE CARD:

Name: _____

Street, City, ZIP Code: _____

Telephone Number: _____ **Amount donated \$** _____



St. George Gingerbread House Event

Community Center December 3rd 6:30 p.m. to 10:00 p.m.

Please join us and decorate some cookies and a gingerbread house with your family!
The gingerbread house will already be assembled!

We will also have nut free/peanut free gingerbread houses available upon request

*** Please RSVP in order to reserve a kit ***

** Gingerbread House Contests **

We will watch a holiday classic and sing a few Christmas carols!

Cost: \$20 per family

Includes gingerbread house, dinner, beverage, and dessert.

Please call 603-622-9113 OR

Sign up below and return with payment to the office in an envelope labeled
GINGERBREAD EVENT

Name _____

coming _____ Phone number _____



check box to request a nut free/peanut free gingerbread house





New Year's Eve Dance

Friday December 31, 2021 8 p.m.

Tickets \$60 per person

(children 16 and under free)

Dinner

Champagne
Toast

Cash Bar

Midnight
Snacks

Party
Favors

Vasilopita
Cutting

Goodbye 2021

Hello 2022